

# Ha'u La Ta'uk Tan



Labarik tinan  
0 - 3

A photograph of four children playing in the ocean. They are splashing water, and the scene is bright and sunny. The text 'Ha'u La Ta'uk Tan' is overlaid in the center in a blue, stylized font.

Ha'u La Ta'uk Tan

# Ha'u La Ta'uk Tan

Hakerek-na'in :

- Abel Soares Babo (Consellu Joventude Aileu)
- Cacilda Soares Gomes (World Vision Timor Leste)
  - Dulce Pereira Lopes (Fundasaun Alola)
  - Joanita da Costa (Pré-Eskolár-ME)
- Me. Domingas Dias.FdCC (Pré-Eskolár Canossa)
- Me. Rosalia Amorin H. Carm (Pré-Eskolár Carmelita)

Layout / Fotografer :  
David da Silva

Imprime husi UNICEF Timor-Leste 2015





REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
MINISTERIO DA EDUCAÇÃO

---

GABINETE DO MINISTRO

**Mensagem de Abertura**

O Ministério da Educação almeja o importante objetivo de assegurar que cada criança em Timor-Leste acede a oportunidades iguais para atingir uma educação com elevada qualidade. Esta educação procede de uma aprendizagem centrada no aluno, ativa, efetiva, bem como repleta de conteúdos relevantes e contextualizados. Esperamos que, através de atividades realizadas em conjunto com os seus professores, os alunos se formem como pessoas sábias, tolerantes e com pensamento crítico, de forma a tornarem-se cidadãos com capacidade analítica e participativa, contribuindo fortemente para a nossa querida pátria Timor. Este livro é, assim, parte deste esforço do Ministério. Criámos cada um dos livros com carinho e cuidado, de modo a suscitar o gosto do aluno pela leitura e a auxiliar a sua aprendizagem eficaz. Para os nossos caros professores: pedimo-vos que encorajem os vossos alunos durante a sua caminhada escolar, que os respeitem e que lhes forneçam múltiplos desafios durante a sua aprendizagem. Não poderão seguir apenas estes livros, devendo usar as formas, as línguas e as atividades previstas nos planos de aula que acompanham os livros, no sentido de levarem os alunos a APRENDER. Sejam bons modelos para os vossos alunos – a vossa atitude no ensino é mais importante do que a vossa metodologia.

Para os nossos queridos alunos: a vossa força de vontade para aprenderem, para analisarem, para exporem ideias e para estarem abertos a outras opiniões é que será a chave para conduzirem Timor a um futuro brilhante, pleno de possibilidade.

Díli, 15 de setembro de 2014  
Ministro da Educação

Benedito dos Santos Freitas, MA



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
MINISTERIO DA EDUCAÇÃO

---

GABINETE DO MINISTRO

**Lian Makloke**

Ministériu Edukasaun iha meta boot ida atu asegura katak labarik ida-idak iha Timor-Leste iha oportunidade hanesan ba edukasaun ho kualidade aas. Edukasaun ne'e signifika katak aprendizajen tenke sentradu ba alunu, ativu, no efetivu, no matéria ne'ebé estuda tenke relevante no kontestualizadu. Ami espera katak liuhosi atividade sira-ne'ebé hala'o hamutuk ho manorin sira, estudante sira sei sai ema matenek, tolerante, no uza hanoin krítiku hodi sai sidadaun analítiku no partisipativu ne'ebé fó kontribuisaun maka'as ba Ita-nia rai doben Timór.

Livru ida-ne'e mak parte ida hosi esforsu Ministériu nian. Ami kria livru ida-idak ho domin no kuidadu, hodi provoka estudante nia gostu lee, no ajuda aprendizajen efikás. Ba belun manorin sira: halo favor fó korajen ba labarik sira durante sira-nia dalan eskolár, no respeita no fó dezafiu barak ba sira hodi sira aprende. Labele tuir livru sira de'it, maibé tenke uza maneira, lian ho atividade saída de'it ne'ebé hakerek iha planu lisaun sira-ne'ebé akompaña livru sira hodi ajuda estudante sira APRENDE. Sai ezemplu di'ak ba sira – Ita-Boot nia hahalok hanorin maka'as liu duké Ita-Boot nia metodolojia.

Ba alin estudante sira: forsa-vontade atu aprende, analiza, espresa ideia no loke hanoin hodi simu opiniaun ema seluk nian mak xave, hodi bele lori Timór ba futuro ida-ne'ebé nabilan ho possibilidade.

Dili, 15 Setembru, 2014  
Ministru Edukasaun

Bendito dos Santos Freitas, MA





Apá ho ha'u gosta halimar iha tasi-ibun  
tanba kle'ur ona ha'u ta'uk tama iha bee laran.





Apá dehan,

"Ha'u-mós ta'uk tasi bainhira ha'u sei ki'ik hanesan ó.

Ha'u sei tulun ó hanesan uluk ha'u-nia Apá tulun ha'u."



Apá kaer ha'u-nia liman no neineik dada ha'u  
besik ba tasi, ha'u hakat neineik.



Ami kaer liman no sura 1, 2, 3 hamutuk.

Ha'u foti ain lalais hatama iha bee laran.





Bee liki no rai-henek namdoras.

Ha'u gosta loos.



Ha'u tama tan no liki bee.

Apá besik ha'u nafatin.



Ha'u ho Apá liki bee ba malu.





Ha'u barani koko atu nani. Apá besik nafatin ha'u.

Ha'u haksolok-gosta loos.



Obrigadu, Apá.

Ha'u hatene ona nani mesak, no la ta'uk tan tasi.



Ha'u barani koko buat foun ho Apá.





Imprime husi UNICEF Timor-Leste 2015



